



SRSRSD-PNAV
INSTITUT UNIVERSITAIRE
DE CARDIOLOGIE
ET DE PNEUMOLOGIE
DE QUÉBEC

AFFILIÉ À  UNIVERSITÉ
LAVAL

Guide de l'utilisateur de la ventilation invasive à domicile

Respirateur Trilogy 100® (Philips/Respironics)

Programme national d'assistance ventilatoire à domicile (PNAVD) - Québec
Service régional de soins respiratoires spécialisés à domicile (SRSRSD)
Institut universitaire de cardiologie et pneumologie de Québec – Université
Laval (IUCPQ-UL)

2725, chemin Sainte-Foy, Québec (Qc) G1V 4G5, Canada
Téléphone : 418-656-4875, Télécopieur : 418-656-4876
Courriel : iucpq.pnavd@ssss.gouv.qc.ca
Site Internet : www.iucpq.qc.ca

Auteur : PNAVD-Québec
Production 2015
Dernière mise à jour : 2021-11-09

Références et source des images :
Philips/Respironics www.healthcare.philips.com et IUCPQ-UL 2014.

*Adopté par le comité d'enseignement aux usagers IUCPQ-UL, avril 2015.
Toute reproduction ou modification est interdite sans l'autorisation du
PNAVD-Québec.*

ISBN 978-2-923250-98-4 (PDF)
Dépôt légal - Bibliothèque et Archives nationales du Québec, 2021
Dépôt légal - Bibliothèque et Archives Canada, 2021

Table des matières

• Guide de l'utilisateur pour la ventilation à domicile	4
• Qu'est-ce qu'un respirateur Trilogy 100® (Philips/Respironics) ?	5
• Où placer l'appareil?	6
• Comment fonctionne l'appareil ?	
- Batterie amovible	7
- Branchement électrique.....	8
- Montage des circuits de ventilation	9
- Mise en marche	10
- Arrêt de l'appareil	12
• Batteries	13
• Que faire lorsqu'il y a une alarme?	14
• Entretien.....	16
• Notes/commentaires	19
• Ressources disponibles.....	20
• Annexes personnalisées	

Guide de l'utilisateur pour la ventilation à domicile

Ce guide vous permettra de mieux connaître votre appareil de ventilation. Il vous servira d'aide-mémoire pour le fonctionnement de l'appareil, le montage et l'entretien de vos équipements. Vous y trouverez également la signification de chacune des alarmes que peut produire votre appareil et les actions à poser lorsqu'elles s'activent. Des annexes personnalisées sont insérées pour le masque et l'utilisation de certains autres équipements.

C'est un outil indispensable pour profiter pleinement de votre traitement et apprécier tous ses bienfaits. Conservez-le toujours près de votre appareil.

Qu'est-ce qu'un respirateur Trilogy 100® (Philips/Respironics)?

Le respirateur est un appareil qui vous envoie une quantité d'air dans vos poumons, nécessaire selon votre condition respiratoire. Il fonctionne avec une source électrique et possède une batterie interne, ainsi qu'une batterie amovible.



Image 1

Où placer l'appareil ?

- Placez l'appareil dans une pièce bien aérée et propre puisque l'appareil utilise l'air ambiant de la pièce;
- Placez l'appareil sur une surface plane (table de chevet, petite table) près de votre lit et au même niveau ou un peu plus bas que votre lit;
- Installez l'appareil de façon à ce que rien ne bloque son entrée d'air (rideau, literie, etc.);
- Évitez de placer l'appareil près d'une source de chaleur;
- Ne mettez rien sur l'appareil (linge, serviette, etc.);
- Branchez l'appareil dans une prise de courant murale (unique et non contrôlée par un interrupteur) en tout temps pour que la batterie interne demeure toujours chargée.

Comment fonctionne l'appareil ?

Batterie amovible

Votre appareil nécessite une source de courant électrique pour la mise en marche. De plus, l'appareil possède une batterie interne et une batterie amovible d'une durée d'environ 3 heures chacune.

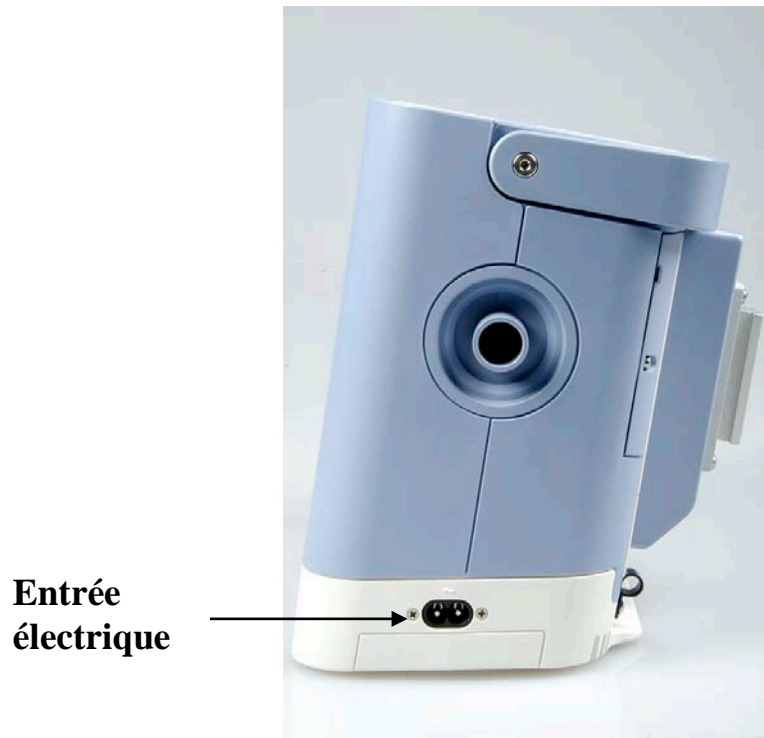


Image 2

Batterie amovible

Branchement électrique

- Insérez le câble électrique dans l'entrée électrique située sur le côté droit de l'appareil. (*Voir image 3*).

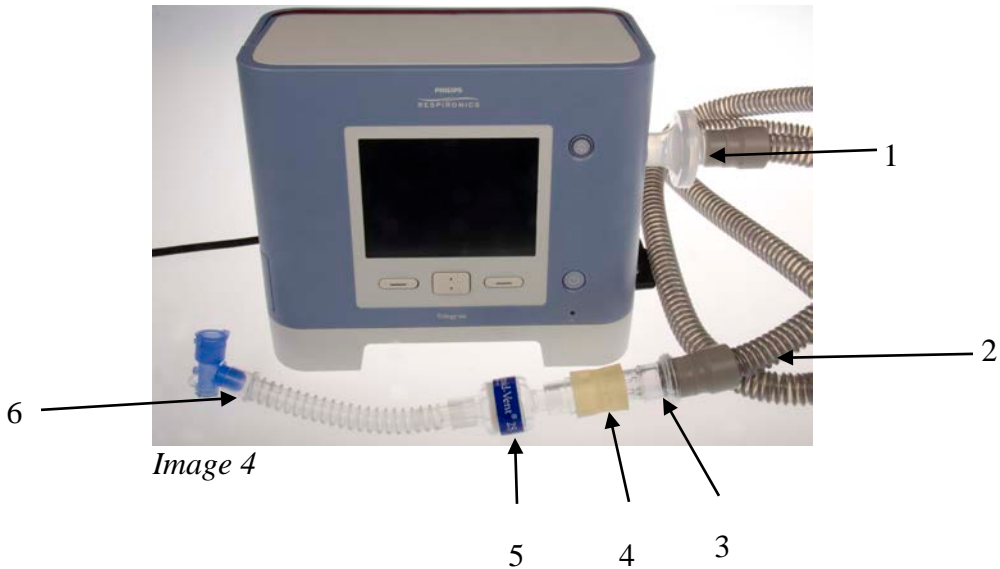


- Branchez ensuite l'autre extrémité du câble d'alimentation électrique dans la prise électrique non commandée par un interrupteur mural.

Montage des circuits de ventilation (avec une trachéotomie)

Deux circuits sont possibles :

1. Circuit passif (avec valve Whisper®) :

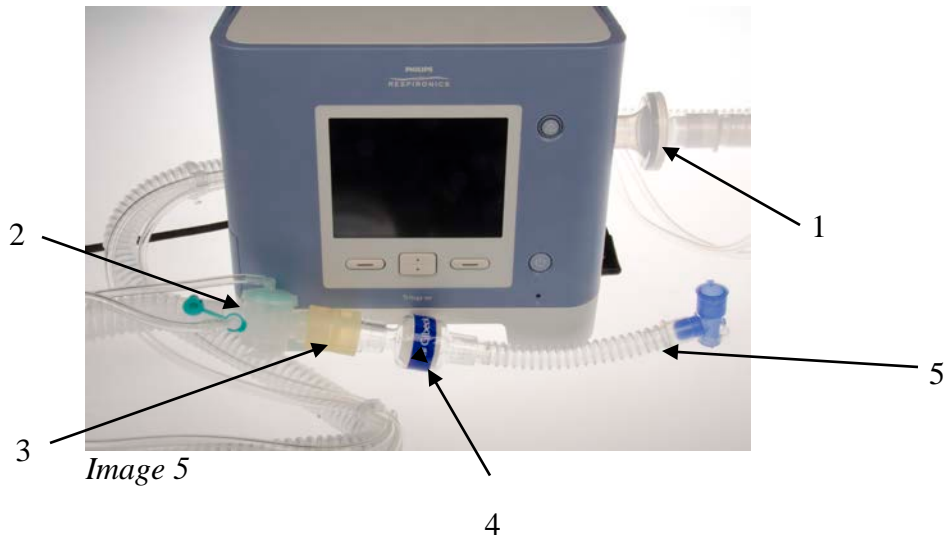


- Filtre blanc (1)
- 1 tube de 6 pieds (2)
- Valve Whisper® (3)



- Connecteur caoutchouc (4)
- Générateur d'humidité (5)
- Tube avec connecteur pivotant pour trachéotomie (6)

2. Circuit actif (avec valve expiratoire) :



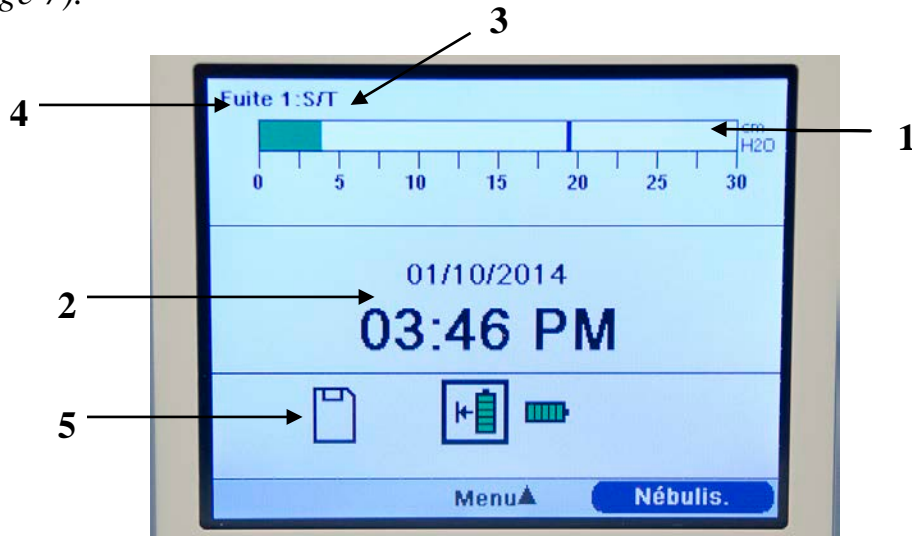
- Filtre blanc (1)
- Circuit avec valve expiratoire (2)
- Connecteur caoutchouc (3)
- Générateur d'humidité (4)
- Tube avec connecteur pivotant pour trachéotomie (5)

Mise en marche

1. Pour la **mise en marche**, pesez sur le bouton « **marche/arrêt** » situé à droite de l'appareil. Une tonalité se fera entendre. (Voir image 6).



2. Une fois l'appareil en fonction, vous verrez apparaître sur l'écran une échelle graduée de 0 à 30 ou de 0 à 80 avec une bande verte qui varie selon les pressions de ventilation (1). Vous y verrez aussi l'heure et la date (2), le mode de ventilation (3) ainsi que le type de circuit (4). (Voir image 7).



- Dans le bas de l'écran, un icône d'une carte (5) vous indiquera qu'une carte mémoire est insérée dans l'appareil. (Voir image 7 ci-haut).

Arrêt de l'appareil

Pour **fermer** l'appareil, pesez sur le bouton situé à droite, le même bouton « **marche/arrêt** » que la mise en marche. (Voir image 6 précédente). À l'écran, apparaîtra le message « **Mettre hors tension** » (1); appuyez sur la touche vis-à-vis « **Oui** » (2). (Voir images 8 et 9).

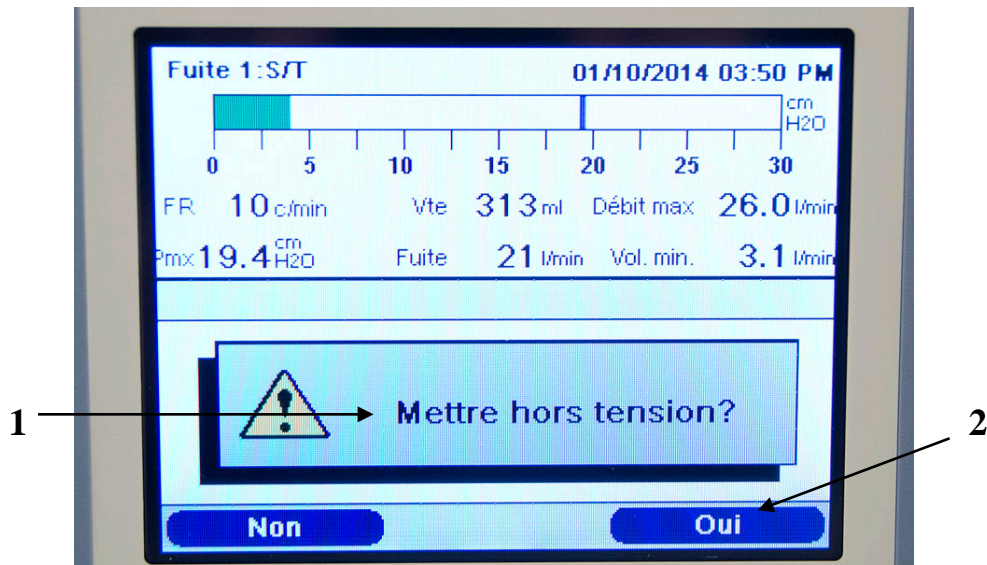


Image 8



Image 9

Batteries

- L'appareil est muni de 2 batteries pour une **possibilité maximale** de 6 heures d'autonomie. Le temps d'autonomie peut être moins de 6 heures, selon les paramètres du respirateur et de la charge de la batterie.
- Dans le bas de l'écran, il y a 2 indicateurs de batteries.

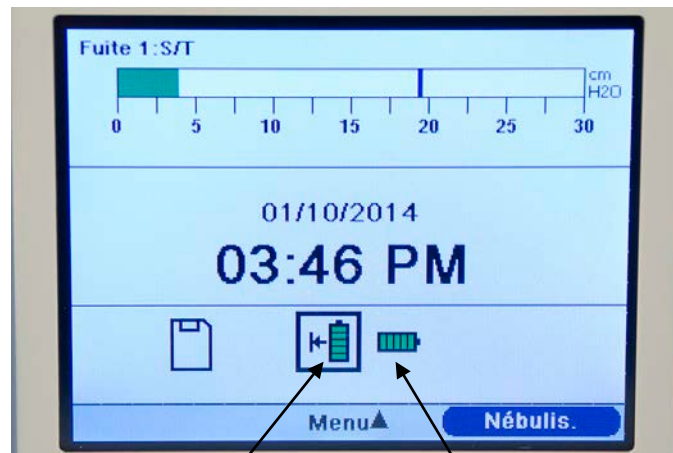


Image 10

- Lorsqu'il y a une panne électrique ou que l'appareil est débranché de la prise murale, une alarme se fera entendre et un message en jaune indiquera « **Courant secteur débranché** » (voir image 11). Pesez sur la touche de gauche vis-à-vis « **Réinit** » (voir image 12) et vous remarquerez dans le bas de l'écran un encadré autour d'une des deux batteries qui indiquera celle qui est en fonction. La première batterie qui est utilisée est la batterie amovible (1) et après la batterie interne (2). (Voir image 10).

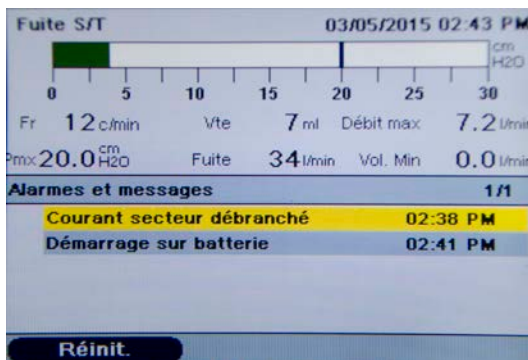


Image 11

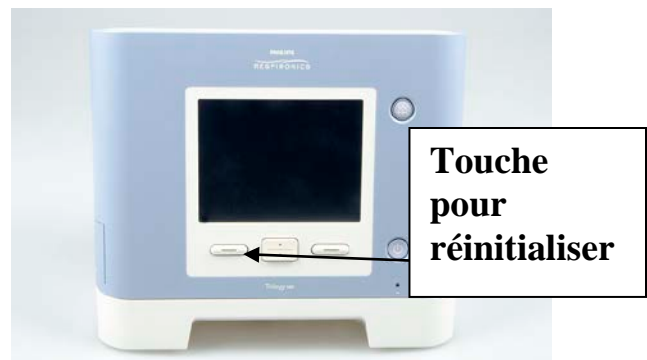


Image 12

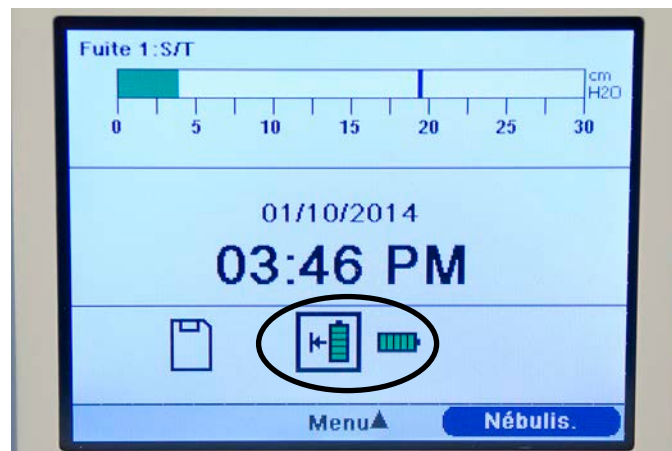
Que faire lorsqu'il y a une alarme?

Les alarmes sont conçues pour avertir lorsqu'il y a un problème qui pourrait nuire au bon fonctionnement de votre traitement.

1. Alarme de batterie faible

Lorsque vous utilisez les batteries, il y a une alarme et un message qui avisent que la charge de la batterie est faible. L'appareil est conçu pour que la première batterie qui est utilisée soit celle amovible et lorsque celle-ci est complètement déchargée, la batterie interne prendra automatiquement la relève.

Quand l'appareil détecte qu'il reste moins de 10 minutes à la charge de la batterie, l'intérieur du carré entourant le symbole de batterie deviendra rouge, alors une alarme et un message de « **Batterie faible** » apparaîtront. Il est très important à ce moment de vous trouver une source de courant pour pouvoir continuer à utiliser votre appareil.



2. Alarme de fuites

Ce type d'alarme vous avise lorsqu'il y a des fuites inhabituelles. Un message en rouge apparaîtra à l'écran et indiquera « **Déconnexion circuit** » et une alarme sonore se fera entendre.

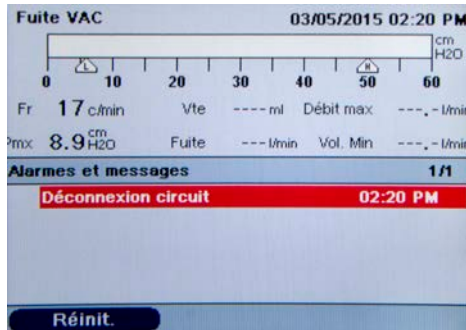


Image 13

Que faire?

- Pesez sur « **Silence** »  pour arrêter l'alarme pendant une minute;




Image 14

- Vérifiez le ballonnet de votre canule trachéale;
- Vérifiez si votre circuit est bien assemblé;
- Vérifiez si votre ballonnet et/ou votre tube ne sont pas endommagés;
- Communiquez avec votre inhalothérapeute si le problème n'est pas résolu.

3. Alarme de volume courant bas

Ce type d'alarme vous avise qu'il y a des fuites et que vous ne recevez pas le volume d'air tel que prescrit.

Que faire?

- Pesez sur « **Silence** »  pour arrêter l'alarme pendant une minute;
- Vérifiez le ballonnet de votre canule trachéale ;
- Vérifiez si votre circuit est bien assemblé;
- Vérifiez si le ballonnet et/ou votre tube ne sont pas endommagés;
- Communiquez avec votre inhalothérapeute si le problème n'est pas résolu.

Entretien

Effectuez l'entretien de l'appareil lorsqu'il est fermé. Il est suggéré de faire l'entretien de l'appareil le matin; cela permettra au matériel d'être bien asséché.

Circuit passif (avec valve Wisper®)

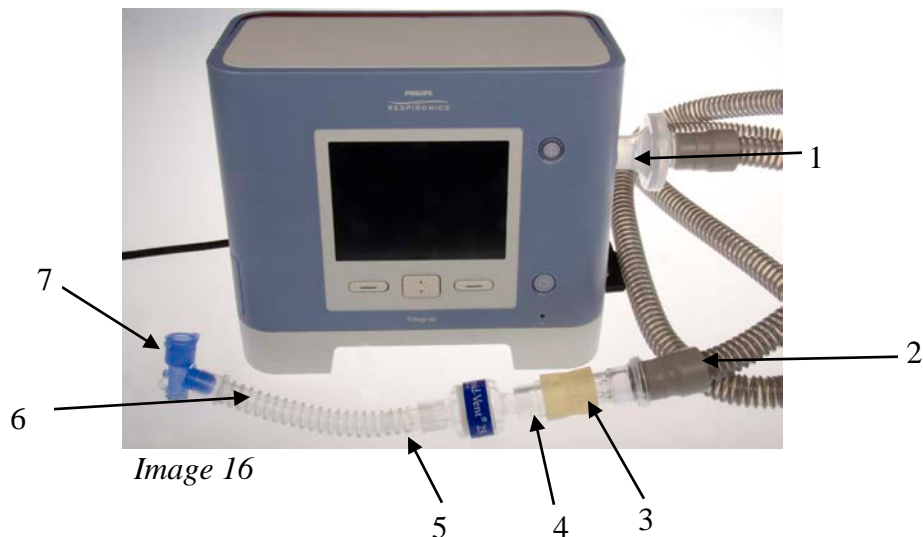
Une fois par semaine :

- Nettoyez le coffret de l'appareil avec un linge doux, légèrement humide. N'utilisez que du savon doux, du liquide à vaisselle blanc, clair et **non** antibactérien;
- Dans un bassin d'eau tiède avec un peu de liquide à vaisselle blanc, clair et **non** antibactérien, faites tremper durant 15 minutes le filtre mousse, situé à l'arrière de l'appareil, le tube de 6 pieds (2) et le tube réutilisable (6). Rincez à l'eau claire et laissez sécher à l'air. Remettez le filtre mousse seulement lorsqu'il est complètement sec;



Image 15

- Changer le filtre à bactérie externe (1) blanc rond;
- Changer le générateur d'humidité (5).



Circuit actif (avec valve expiratoire)

Une fois par semaine :

- Nettoyez le coffret de l'appareil avec un linge doux, légèrement humide. N'utilisez que du savon doux, du liquide à vaisselle blanc, clair et **non** antibactérien;
- Dans un bassin d'eau tiède avec un peu de liquide à vaisselle blanc, clair et **non** antibactérien, faites tremper 15 minutes le filtre mousse et le tube réutilisable (5). Rincez à l'eau claire et laissez sécher à l'air. Remettez le filtre mousse seulement lorsqu'il est complètement sec (Voir images 16 et 17);

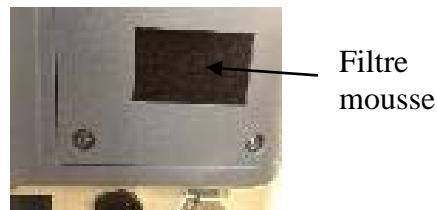


Image 17

- Changez le filtre à bactérie externe (1) blanc rond;
- Changez le générateur d'humidité (4);

Une fois par jour : Nettoyez le connecteur pivotant (7).

Une fois aux 2 semaines : Changez le circuit tel qu'enseigné par votre inhalothérapeute.

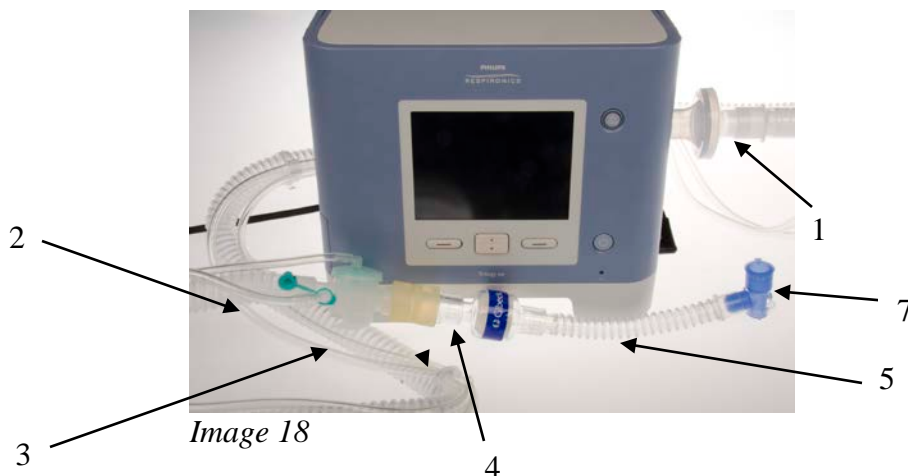


Image 18



RESSOURCES DISPONIBLES

- Inhalothérapeute(s) responsable(s) de votre dossier est (sont) :

_____ Tél : () _____

_____ Tél : () _____

- Heures de disponibilité : _____

- Service de garde : Oui _____ No. téléphone () _____
Non _____

- En cas de bris d'équipements :

- Si votre état de santé vous inquiète :

- Communiquez avec Info-Santé au **811**.

- Si votre condition est grave et urgente (difficulté respiratoire importante, douleur dans la poitrine ou autres conditions qui nécessitent un transport ambulancier vers l'hôpital de votre région) :

- Composez le **911**.